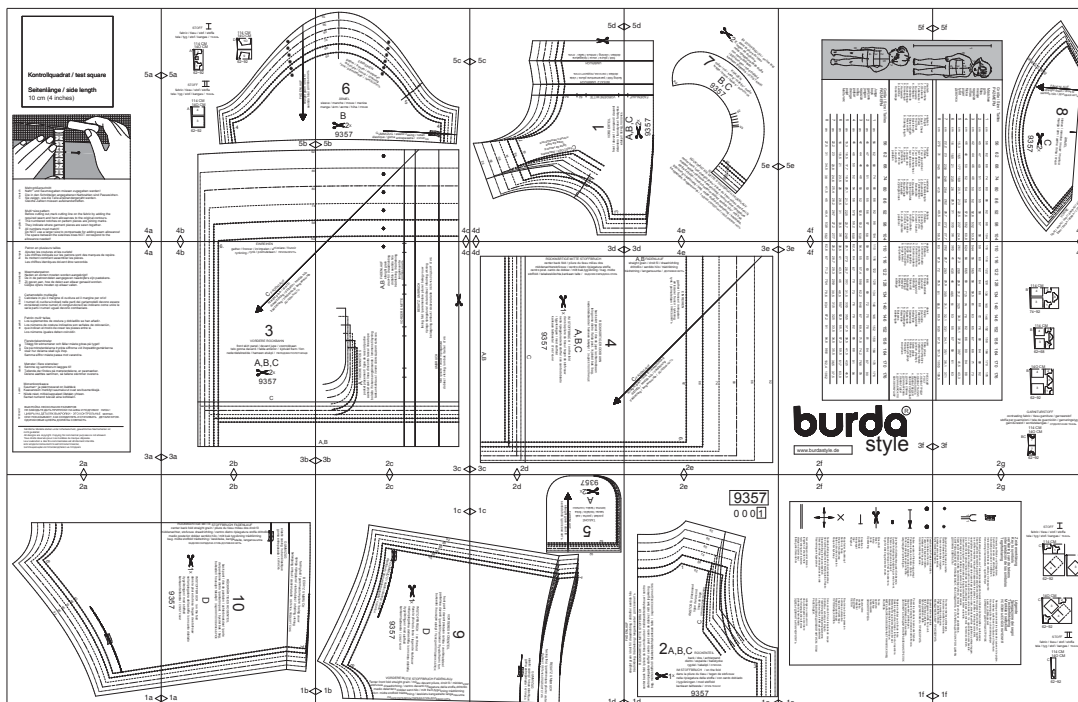
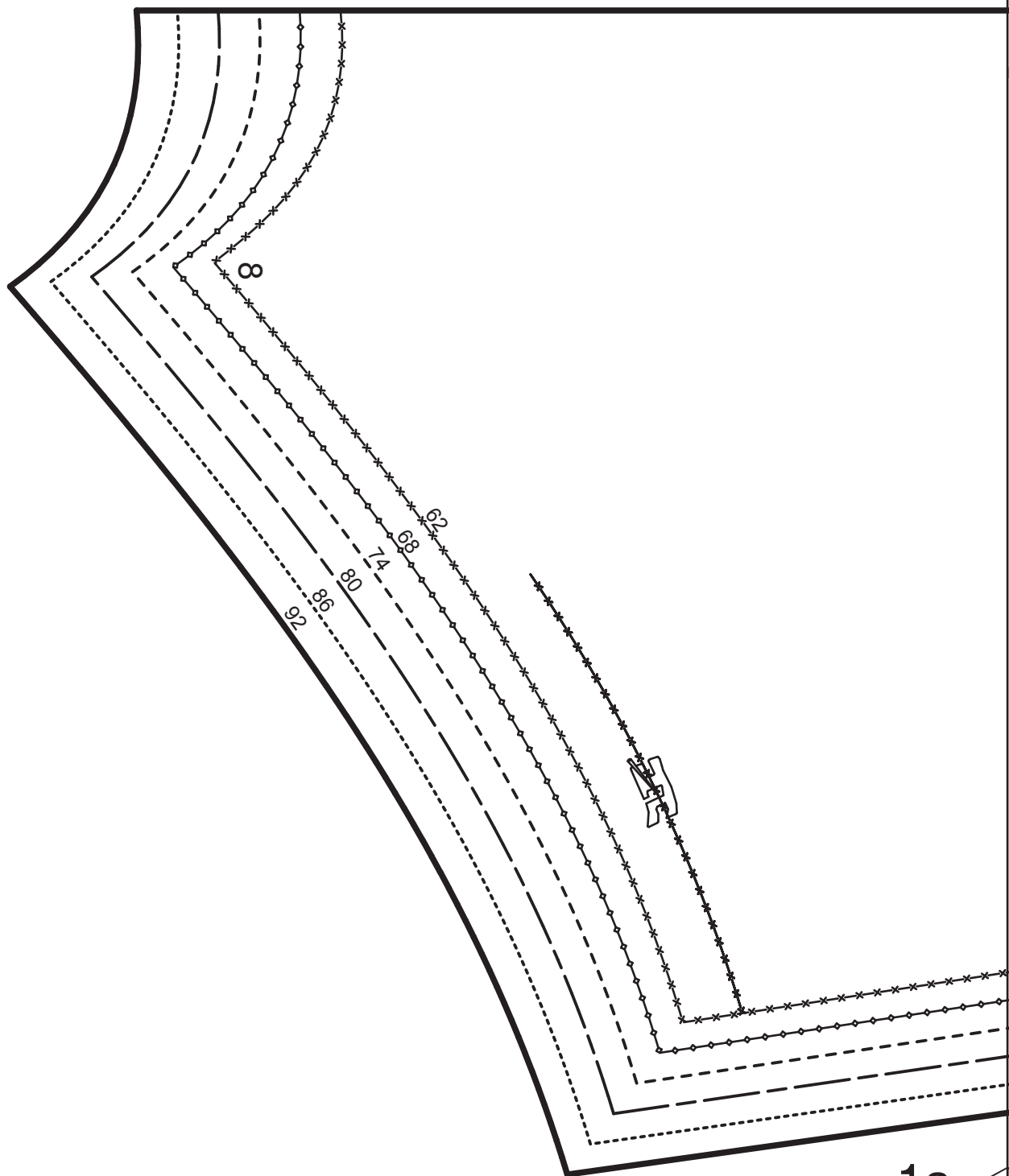


burda Download-Schnitt

Modell 9357



2a



1a

2b

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo
medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning
bag. midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ



GUMMIZUG
elastic casing / ruban élastique
goma entrepasada / КУЛИСКА

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementure pliure / beleg vouw
riplego ripiegatura / vista doblez / infodring vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОСТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ



IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kanakaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalon / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpl / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

10

D

9357

1b

1a

1c

2c

9

VORDERES HOSENTEIL

front pant / devant pantalon culotte / voorbroekdeel
 pantalone davanti / pantalón anterior / byxdel fram / for.
 buksedel / housujen etukpl / ПЕРЕДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

D



IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9357

GUMMIZUG / elastic casing / tuban
 élastique / goma entrepasada / КУЛИСКА

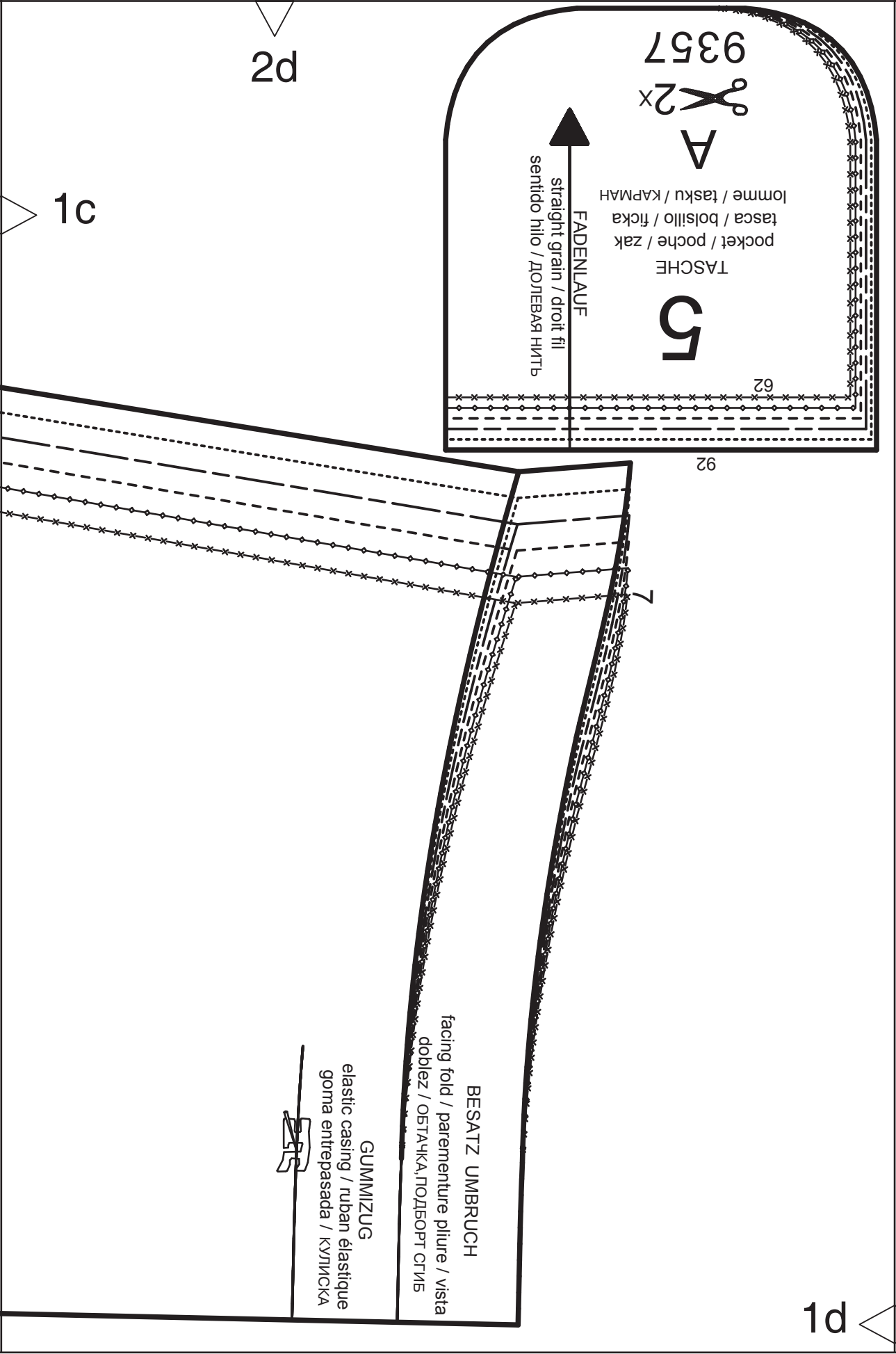
VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor
 stofvouw draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, dritto filo
 medio delantero doblez sent. hilo / mitt fram, tygvikning tråddriktning
 forr. midte stoffold tråddretning / keskietu kangastaite langansuunta

ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1b

8



2e

9357

0 0 0 1

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos / middenachterstofvouw / centro
dietro ripiegatura stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak tygvikning
bag. midte stoffold / takakesikohta, kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

ANSTOSS / placement

ligne de raccord

linea de tope

C

ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ

2A,B,C

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand
dietro / espalda / bakstycke
rygdel / takakpl / СПИНКА



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9357

1d

1e

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til mellem pikkerne.



Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekén voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.



Einschnitt
Slash
Inknip
Corte
Opskæring



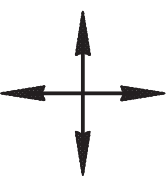
Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul



Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knopf of druckknopf
Botón o broche de presión
Knap eller trykknop



Fadenaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förårläng eller förkorta här



Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Håll i mellan punkterna.
Syöta pistelden vänta.
МЕЖДУ МЕТКАМИ о ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuden suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

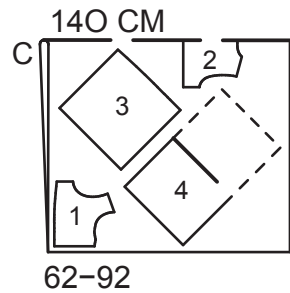
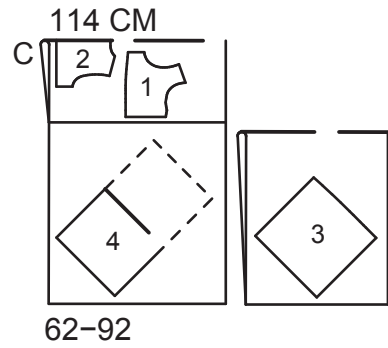
Boutonnière
occhiello
Knapphal
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller trykknapp
Nappi tai painonappi
ПЫТОВИЦА/КНОПКА

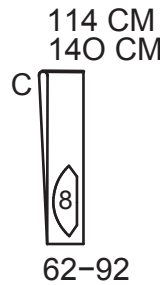
Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmät
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛБОВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her forlänges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

I
STOFF
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



II
STOFF
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkeinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres -repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I n. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números coinciden.
Sømnumren angir hur delene ska sys innop, samma siffror møter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mikä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТ ПОЛЫХ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАДАТЬ!

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de pique.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauna - ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

*

*

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rykn imellen stjärnerne.

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poinmuta tähtien väliltä
МЕЖДУ ЗВЕЗДАМИ * ПРИСБОРИТЬ

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocación,
que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkoonkaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovituserkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЖЕ!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution à des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

4b

6.

EINREIHEN

gather / froncer / inrimpelen / arricciare / fruncir
rynkning / rynk / poimutetaan / ПРИСБОРИТЬ

C FADENLAUF

straight grain / droit fil
draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta
ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3

VORDERE ROCKBAHN

front skirt panel / devant jupe / voorrokbaan
telo gonna davanti / falda anterior / kjolvåd fram / forr.
nederdelsbredde / hameen etukpl / ПЕРЕДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B,C

✂ 2x

9357

C

3a

2b

3b

3d

4d

4

RÜCKWÄRTIGE ROOSKVANN

back skit panel / dos de jupe / achterpookbaan
 telo gona dietro / falda post. / kjolvåd bak / bag.
 nederdeisbreddde / narmeen takakpi / ЗАДНЕЕ ПОЛОТНИЩЕ

A,B,C



1x

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stoffold
 kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

9357

C

A,B

2d

3c

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
 center back fold / pliure du tissu milieu dos
 middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura stoffa
 centro post. canto de doblez / mitt bak, tygvikning / bag. midte
 stoffold / takakeskikohta, kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

3d

4e

3e

A,B FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

gather / froncer / inimpelen
arricciare / fruncir / ruckning
rynk / polmutetaan / ПРИСБОРИТЬ

EINREIHEN

C FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

62

68

74

80

86

92

6.

2e

- español
1. Estatura
 2. Contorno busto
 3. Contorno pecho
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera
 5. Largo espalda
 6. Largo manga
 7. Contorno cuello
 8. Largo lateral del pantalón

- svenska
1. Kroppsstorlek
 2. Övervidd
 3. Midjevidd
 4. Höftvidd / Linningsvidd
 5. Rygglängd
 6. Ärm längd
 7. Halsvidd
 8. Byxans sidlängd

- dansk
1. Højde
 2. Overvidde
 3. Taljevidde / Linningsvidde
 4. Høftvidde
 5. Ryglængde
 6. Ærmlængde
 7. Halsvidde
 8. Buksens side længde

- suomi
1. Koko pituus
 2. Vartalon ympärys
 3. Vyötärön ympärys
 4. Lantion ympärys
 5. Selän pituus
 6. Hinnan pituus
 7. Kaulan ympärys
 8. Housujen sivupituus

- русский
1. Рост
 2. ОБХВАТ ГРУДИ
 3. ОБХВАТ ТАЛИИ/ДЛИНА ПОРСА
 4. ОБХВАТ БЕДЕР/ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
 5. ДЛИНА СПИНЫ
 6. ДЛИНА РУКАВА
 7. ОБХВАТ ШЕИ
 8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ

110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	63	66	69	72	75	78	81	84	87	90
54,4	55	57,4	59,8	62,2	64,6	67	69,4	71,8	74,2	76,6	79
62,4	64	67	70	73	76	79	82	85	88	91	94
26,1	27,3	28,7	30,1	31,5	33,5	35,5	37,5	39,5	41,5	43,5	45,5
38,5	41	43,5	46	48,5	50,7	52,9	55,1	57,3	59,5	61,7	63,9
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,5	32,5	33,5	34,5	35,5	36,5	37,5
62,6	67	71,2	75,4	79,6	83,4	87,2	91	94,8	98,6	102,4	106,2

4f

3e

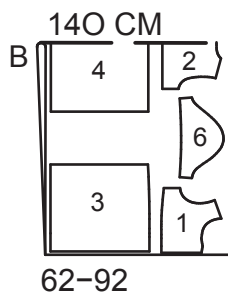
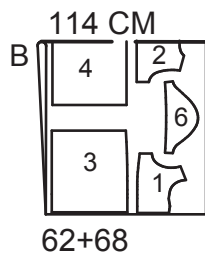
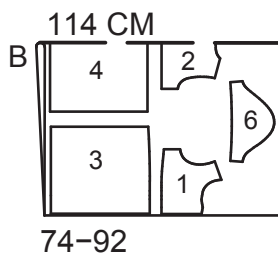
3f

burda[®]
style

www.burdastyle.de

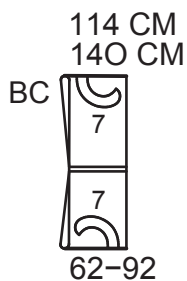
2f

4g



GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture / garneerstof
 stoffa per guarnizioni / tela de guarnición / garneringstyg
 garniturestof / somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
110	116	122	128	134	140	146	152	158	164	170	176
59	60	62	64	66	68	72	76	80	84	88	92
54,4	55	56,5	58	59,5	61	63	65	67	69	71	73
62,4	64	66,5	69	71,5	74	78	82	86	90	94	98
26,1	27,3	28,6	29,9	31,2	32,5	34,3	36,1	37,9	39,7	41,5	43,3
38,5	41	43,5	46	48,5	51	53	55	57	59	61	63
28,2	28,7	29,3	29,9	30,5	31,1	32,1	33,1	34,1	35,1	36,1	37,1
63	67,5	72	76,5	81	85,5	89,5	93,5	97,5	101,5	105,5	109,5

3f

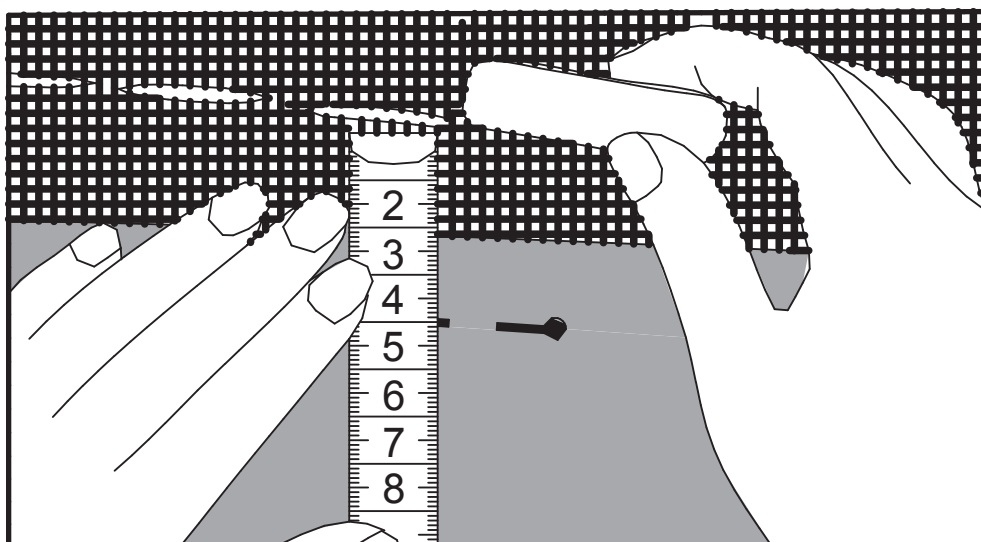
2g

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length

10 cm (4 inches)

5a



Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

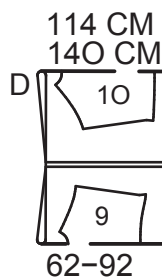
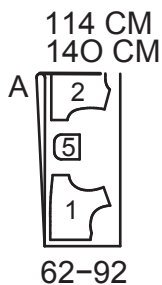
deutsch

englisch

4a

STOFF I

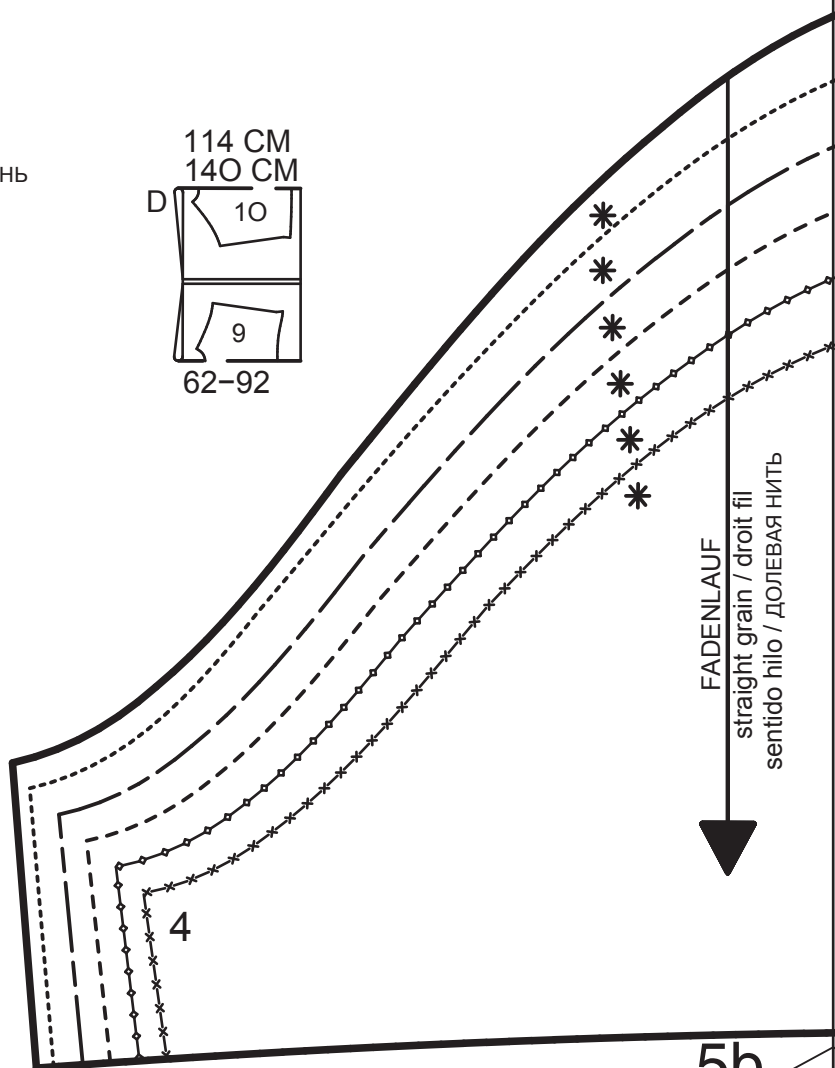
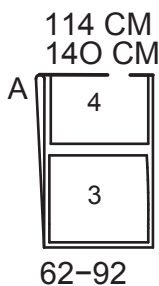
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



5a

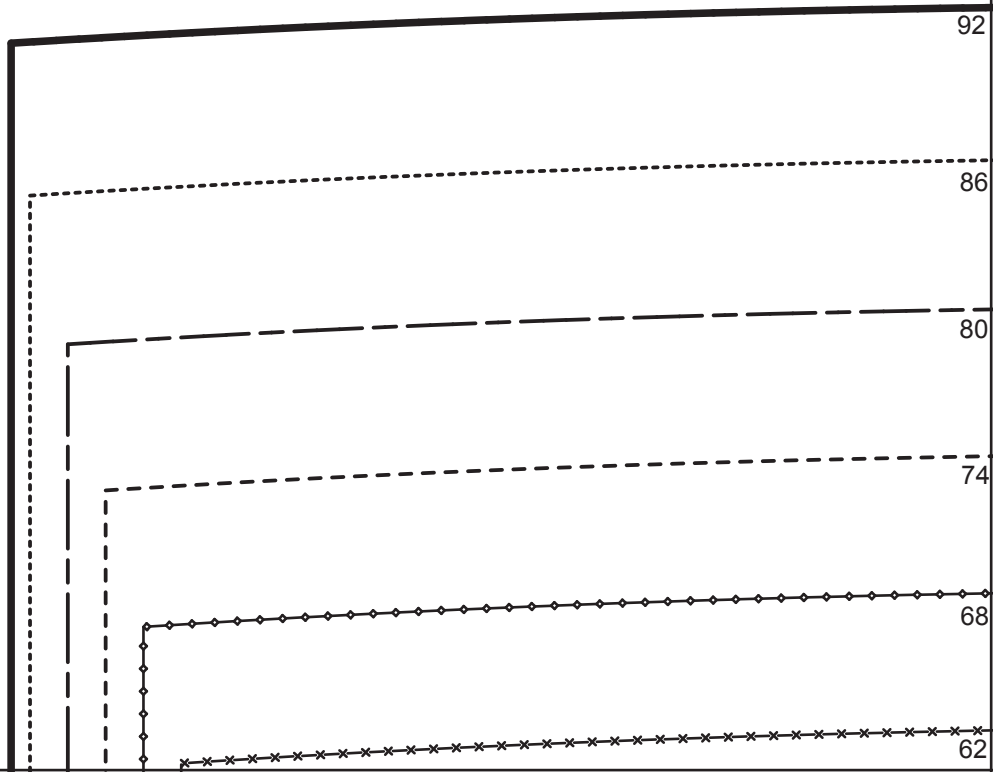
STOFF II

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ



5b

4b



92

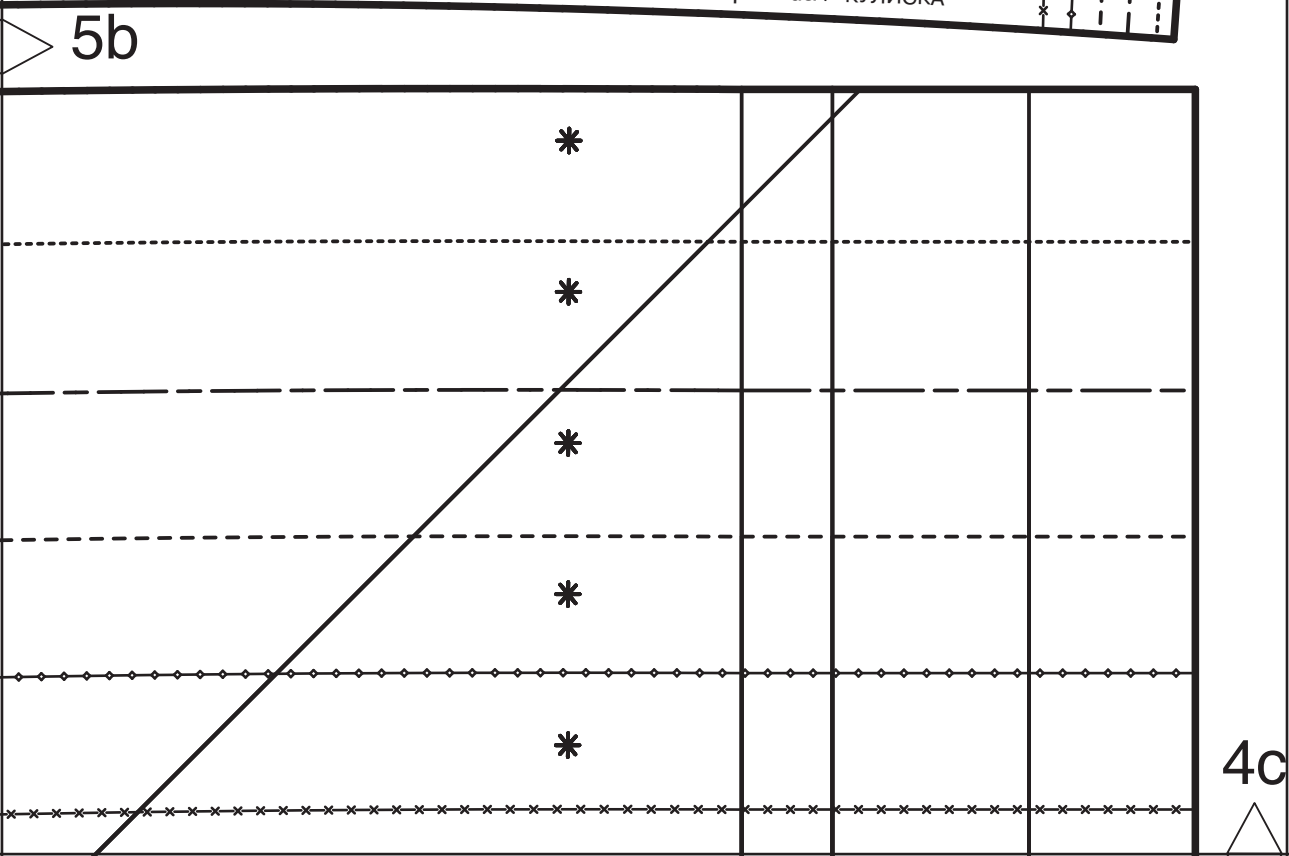
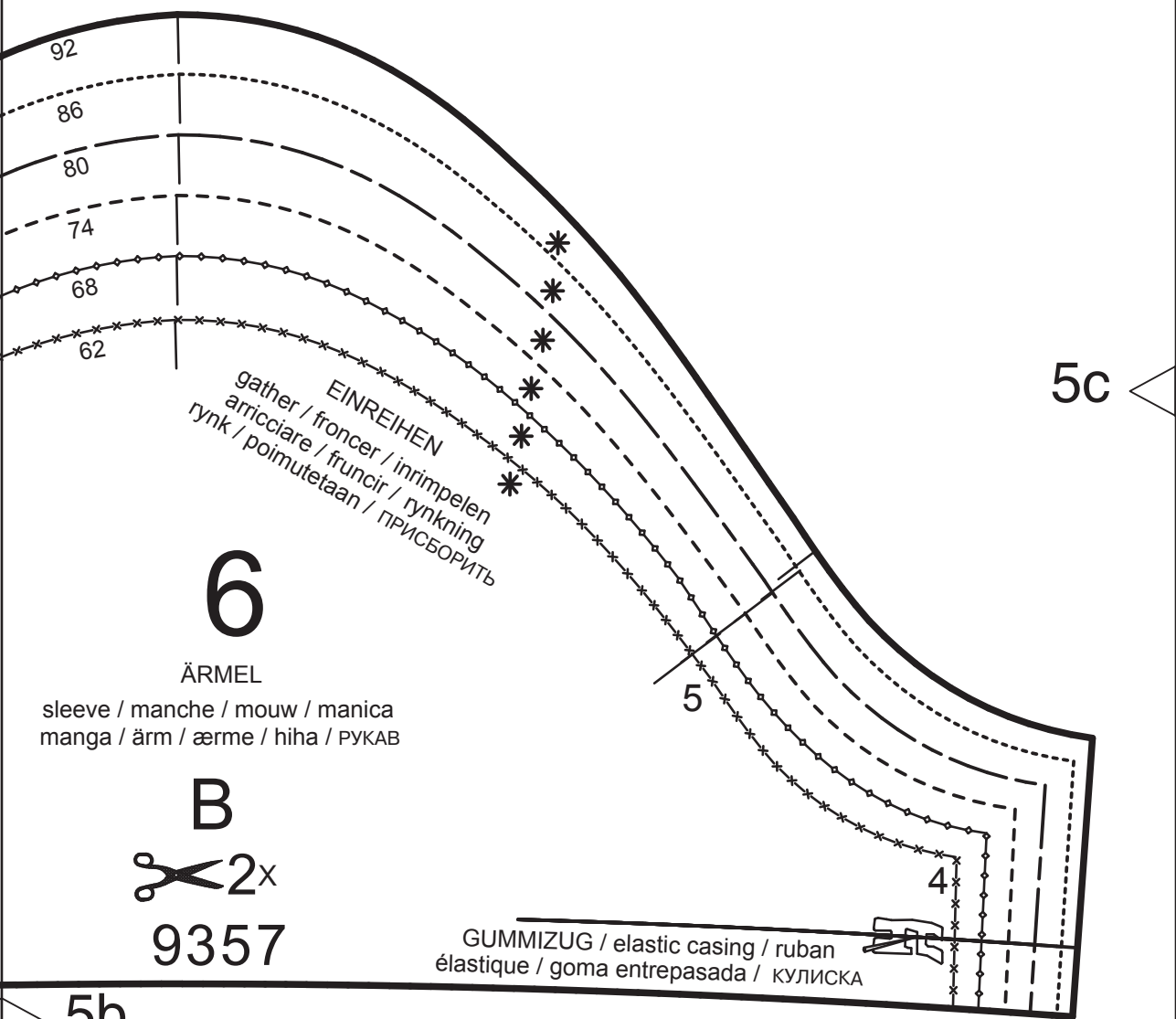
86

80

74

68

62



5d



5c

UMBRUCH
fold / plüre / vouw / ripleğatura
doblez / vikning / ombuk / taite / cpiв

BESATZ UMBRUCH
facing fold / parementüre plüre / vista
doblez / o6тачка, поДБОРт cpiв

VORDERE MITTE

62

2

1

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti
delantero / framstykke / forstykke
etukpl / ПЕРЕД, ПОЛОЧКА

CANSTOSS / placement
ligne de raccord
línea de tope
линия совмещения

92

86

80

74

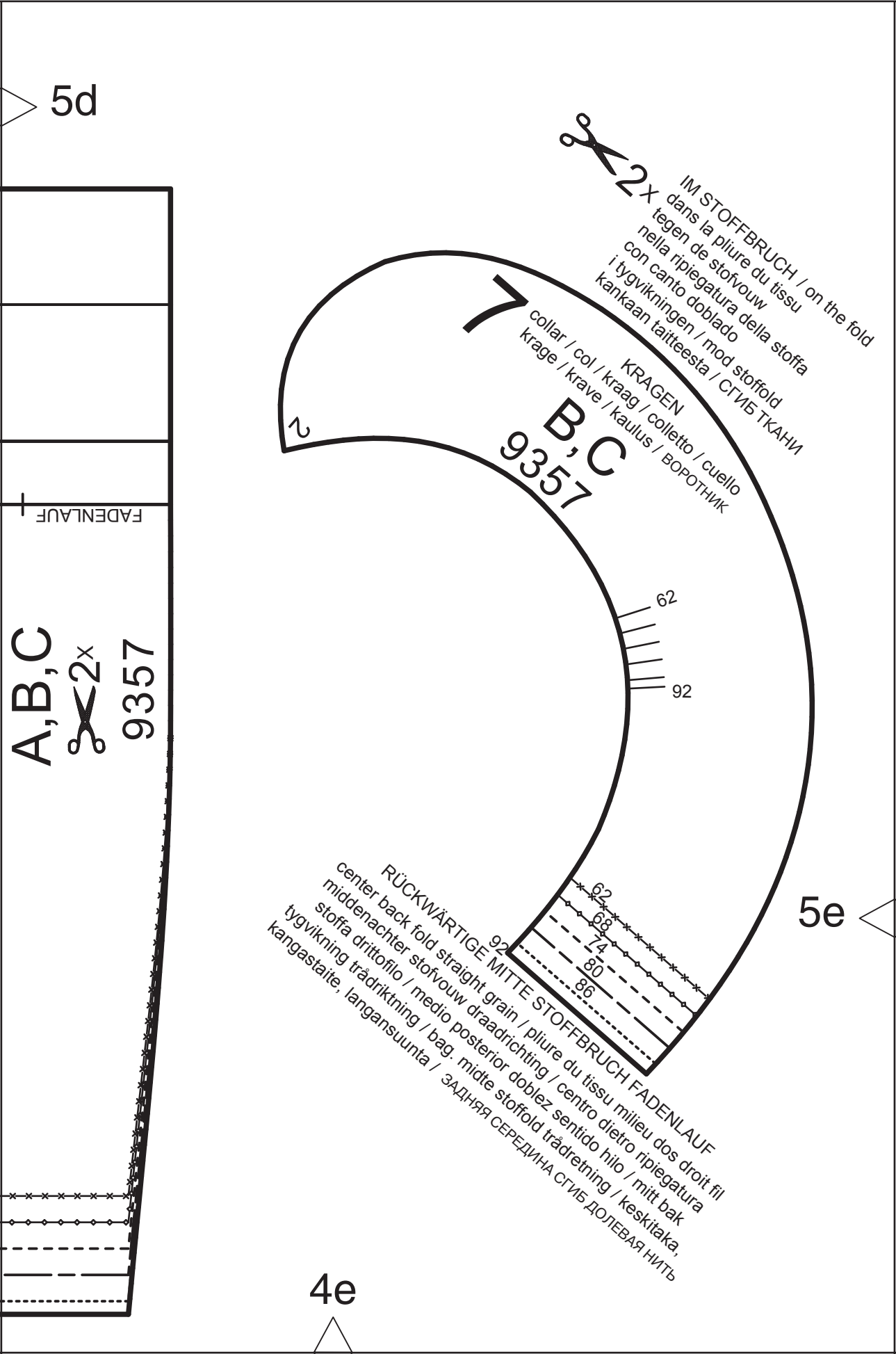
68

62

5

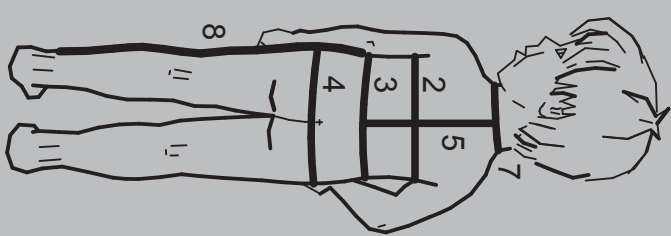
3

4d





deutsch	englisch	français	nederlands	italiano
1. Körperhöhe	1. Height	1. Stature	1. Lichaamslengte	1. Statura
2. Oberweite	2. Bust / Chest	2. Tour de poitrine / tour de buste	2. Bovenwijdte	2. Circonf. petto
3. Taillenweite / Bundweite	3. Waist	3. Tour de taille	3. Tailleenwijdte / Bandwijdte	3. Circonf. vita
4. Hüftweite / Gesäßweite	4. Hip / Seat	4. Tour des hanches / tour de bassin	4. Heupwijdte	4. Circonf. fianchi
5. Rückenlänge	5. Back length	5. Long. du dos	5. Omvang zitvlak	5. Lungn. corpino dietro
6. Ärmellänge	6. Sleeve length	6. Longueur de manche	5. Ruglengte	6. Lungn. manica
7. Halsweite	7. Neck width	7. Tour de cou	6. Mouwlengte	7. Circonf. collo
8. seitliche Hosenslänge	8. Side leg length	8. Long. côté pantalon	7. Halswijdte	8. Lungn. laterale pantalon
			8. Zijlengte broek	



Größe / Size / Tailles РАЗМЕРЫ	56	62	68	74	80	86	92	98	104	
Junge boys	1 cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
garçons	2 cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
jongen	3 cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
ragazzo	4 cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
niños	5 cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
pojkar	6 cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
drenge	7 cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
pojat	8 cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2
МАЛЬЧИК										

4g

4g



ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / PYKAB

FADENLAUF
right grain / droit fil
до hilo / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

C
✂
2x
9357

9357

Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

56 62 68 74 80 86 92 98 104

Mädchen

1 cm 56 62 68 74 80 86 92 98 104

fills

2 cm 45 47 49 51 53 55 56 57 58

ragazza

3	cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
---	----	----	----	----	----	----	----	------	------	------

flicks

4 cm 46 48 50 52 54 56 57,6 59,2 60,8

tytöt

5	cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
---	----	------	------	------	------	------	------	------	------	------

I

6	cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
---	----	----	------	----	------	----	------	----	------	----

7	cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
---	----	------	----	------	------	------	------	------	------	------

8	cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5
---	----	------	----	------	----	------	----	------	----	------

5f

